



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

23. května 2013

Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 143/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 143/02	Směnné kurzy vůči euru	2
---------------	------------------------------	---

2013/C 143/03	Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 22. května 2013 o odchýlení se od prahové hodnoty stanovené v nařízení Rady (ES) č. 1198/2006, pokud jde o finanční pomoc Unie ve vztahu k podpůrným opatřením přijatým Itálií při dočasném zastavení rybolovných činností	3
---------------	---	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2013/C 143/04	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	5
---------------	---	---

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 143/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6844 – GE/Avio) ⁽¹⁾	6
2013/C 143/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited) ⁽¹⁾	7
2013/C 143/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6912 – Michael S. Dell/Dell) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	8



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 143/01)

Datum přijetí rozhodnutí	2.5.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35103 (12/N)	
Členský stát	Itálie	
Region	Sassari	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Declaratoria della eccezionalità della moria causata da una virosi da OsHV — 1 μvar che ha interessato l'allevamento di ostriche dello Stagno di San Teodoro nel periodo marzo-giugno 2011	
Právní základ	Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3 recante «Disposizioni in materia di pesca» Decreto dell'Assessore dell'agricoltura e riforma agro-pastorale n. 85 dell'11 agosto 2009 «Criteri e modalità per l'attuazione e la gestione del Fondo di solidarietà regionale della pesca (articolo 11, Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3, escluso comma 4)»	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Compagnia Ostricola Mediterranea s.c.a.r.l.
Cíl	Náhrada škod způsobených přírodní katastrofou, Přírodní pohromy nebo mimořádné okolnosti	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,11 EUR (v milionech)	
Míra podpory	80 %	
Délka trvání programu	Od 1.9.2012	
Hospodářská odvětví	Akvakultura	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale — Servizio pesca Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

22. května 2013

(2013/C 143/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2923	AUD	australský dolar	1,3253
JPY	japonský jen	133,26	CAD	kanadský dolar	1,3315
DKK	dánská koruna	7,4535	HKD	hongkongský dolar	10,0301
GBP	britská libra	0,85570	NZD	novozélandský dolar	1,5923
SEK	švédská koruna	8,5451	SGD	singapurský dolar	1,6314
CHF	švýcarský frank	1,2599	KRW	jihokorejský won	1 440,76
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafriický rand	12,2836
NOK	norská koruna	7,4650	CNY	čínský juan	7,9232
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5745
CZK	česká koruna	26,069	IDR	indonéská rupie	12 619,13
HUF	maďarský forint	289,06	MYR	malajsijský ringgit	3,9047
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,254
LVL	lotyšský latas	0,7002	RUB	ruský rubl	40,3220
PLN	polský zlotý	4,1784	THB	thajský baht	38,511
RON	rumunský lei	4,3479	BRL	brazilský real	2,6344
TRY	turecká lira	2,3791	MXN	mexické peso	15,9251
			INR	indická rupie	71,8070

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 22. května 2013

o odchýlení se od prahové hodnoty stanovené v nařízení Rady (ES) č. 1198/2006, pokud jde o finanční pomoc Unie ve vztahu k podpůrným opatřením přijatým Itálií při dočasném zastavení rybolovných činností

(2013/C 143/03)

EVROPSKÁ KOMISE,

21. prosince 2006 o opatřeních pro řízení udržitelného využívání rybolovných zdrojů ve Středozezemním moři ⁽²⁾ opatření ukládající postupné snižování intenzity rybolovu.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1198/2006 ze dne 27. července 2006 o Evropském rybářském fondu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 24 odst. 2 uvedeného nařízení,

(4) O zvýšení prahové hodnoty z 6 % na 9 % požádala Itálie na základě minulých výběrových řízení a z nich plynoucích výdajů, aby disponovala dostatečnými finančními prostředky pro výběrová řízení vztahující se na období let 2013 až 2015.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Čl. 24 odst. 2 nařízení (ES) č. 1198/2006 stanoví, že finanční příspěvek z Evropského rybářského fondu na některá podpůrná opatření při dočasném zastavení rybolovných činností nesmí přesáhnout 6 % finančního příspěvku Unie přiděleného odvětví rybolovu v daném členském státě. Podle uvedeného článku však může být prahová hodnota ve výši 6 % na základě rozhodnutí Komise překročena.

(5) S ohledem na krizovou situaci dotyčného loďstva a zvýšený počet hospodářských subjektů ukončujících rybolovné činnosti v jeho rámci je pro Itálii nezbytné, aby při snižování nadměrné kapacity šla nad rámec cílů stanovených v operačním programu pro pomoc Společenství z Evropského rybářského fondu v Itálii pro programové období 2007–2013, které budou upraveny po přijetí tohoto rozhodnutí.

(2) Dne 19. října 2012 požádala Itálie prostřednictvím počítačového systému na výměnu údajů, aby byla prahová hodnota pro podpůrná opatření přijatá Itálií při dočasném zastavení rybolovných činností zvýšena na 9 %.

(6) Prostředky přidělené na dočasné zastavení rybolovných činností v rámci operačního programu pro pomoc Společenství z Evropského rybářského fondu v Itálii pro programové období 2007–2013, který byl schválen rozhodnutím Komise K(2007) 6792 ze dne 19. prosince 2007, byly již téměř vyčerpány a dodatečné prostředky na dočasné zastavení ve výši 8 % na základě ustanovení nařízení Rady (ES) č. 744/2008 ⁽³⁾ již nelze použít.

(3) Žádost předložená Itálií se týká podpory z Evropského rybářského fondu, pokud jde o veřejnou podporu pro rybáře a majitele rybářských plavidel v rámci opatření pro dočasné zastavení činnosti přijatých na základě čl. 24 odst. 1 bodu v) nařízení (ES) č. 1198/2006 v souvislosti s plány řízení přijatými na vnitrostátní úrovni v rámci opatření Unie pro zachování zdrojů stanovujících postupné snižování intenzity rybolovu. Vnitrostátní plány řízení pro středomořské loďstvo lovící pomocí vlečných sítí přijaté dne 20. května 2011 stanoví v souladu s článkem 19 nařízení Rady (ES) č. 1967/2006 ze dne

(7) Finanční příspěvek z Evropského rybářského fondu na opatření při dočasném zastavení činnosti podle čl. 24 odst. 1 bodů i) až vi) nařízení (ES) č. 1198/2006 by proto měl být zvýšen na nejvýše 9 % finanční pomoci Unie přidělené odvětví rybolovu v Itálii.

(8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro Evropský rybářský fond,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 223, 15.8.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 11.

⁽³⁾ Úř. věst. L 202, 31.7.2008, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Mezní hodnota ve výši 6 % stanovená v čl. 24 odst. 2 nařízení (ES) č. 1198/2006 pro finanční příspěvek Unie na podpůrná opatření při dočasném přerušení rybolovných činností může být v případě Itálie překročena, a to až do výše 9 % finanční pomoci Unie přidělené uvedenému členskému státu rozhodnutím Komise K(2007) 6792 ze dne 19. prosince 2007, za předpokladu, že výše finančního příspěvku Unie, která přesahuje 6 % prahovou hodnotu, se použije výhradně k provádění podpůrných opatření při dočasném přerušení rybolovných činností založených na čl. 24 odst. 1 bodu v) nařízení (ES)

č. 1198/2006, v rámci plánů řízení přijatých dne 20. května 2011 na vnitrostátní úrovni podle článku 19 nařízení (ES) č. 1967/2006 pro středomořské loďstvo lovící pomocí vlečných sítí.

V Bruselu dne 22. května 2013.

Za Komisi
Maria DAMANAKI
členka Komise

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO
VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2013/C 143/04)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá toto otevřené výběrové řízení:

EPSO/AD/254/13 – Vedoucí oddělení* (AD 12)

Oddělení „Vyřazení jaderných zařízení z provozu“ (Ispra, Itálie)

Společné výzkumné středisko, Evropská komise

Oznámení o výběrovém řízení se zveřejňuje ve 23 jazycích v Úředním věstníku, řadě C 143 A ze dne 23. května 2013.

Veškeré informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6844 – GE/Avio)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 143/05)

1. Komise dne 13. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik General Electric Company („GE“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým leteckým podnikem Avio SpA („Avio“, Itálie).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku GE: společnost s celosvětovou působností, která se věnuje rozličným činnostem v oblasti výroby, technologií a služeb s osmi hlavními jednotkami podniku (GE Energy Management, GE Power & Water, GE Oil & Gas, GE Healthcare, GE Aviation, GE Transportation, GE Capital, a GE Home & Business Solutions). GE Aviation, příslušná obchodní jednotka podniku GE účastní se navrhovaného spojení, vyrábí civilní a vojenské proudové motory a součásti, turbovrtulové pohonné jednotky a motorové turbíny, jakož i leteckou avioniku a mechanické systémy letadel,
 - podniku Avio: společnost s celosvětovou působností, která se věnuje aeronautické výrobě a poskytování služeb působící v následujících oblastech podnikání: moduly proudových motorů; údržba, opravy a generální opravy („MRO“); kontrolní a automatické systémy a elektrické systémy. Aktiva podniku Avio a činnosti související s podnikáním v oblasti vesmírného průmyslu nejsou součástí navrhované transakce.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6844 – GE/Avio na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 143/06)

1. Komise dne 15. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Delta Air Lines, Inc („Delta“, USA) a podnik Virgin Group Holdings Limited („Virgin Group“, Britské Panenské ostrovy) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Virgin Atlantic Limited („VAL“, Spojené království).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- Delta je mezinárodní letecká společnost s ústředím v USA,
- Virgin Group je holdingem skupiny společností podnikajících v široké oblasti produktů a služeb na celém světě, jako je např. zábava a doprava,
- VAL je nepřímým holdingem společnosti Virgin Atlantic Airways Limited, což je mezinárodní letecká společnost s ústředím ve Spojeném království, a společnosti Virgin Holidays Limited, což je cestovní kancelář se sídlem ve Spojeném království, která se zaměřuje na prodej a distribuci zájezdů se soubornými službami a doprovodných produktů.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6912 – Michael S. Dell/Dell)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 143/07)

1. Komise dne 15. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik MSD Capital, L.P. („MSD Capital“, USA), kontrolovaný Michaelem S. Dellem („MD“, USA), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem Dell Inc. („Dell“, USA).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- MD je zakladatel, předseda správní rady a výkonný ředitel společnosti Dell,
- MSD Capital je rodinná investiční firma MD,
- Dell je veřejně obchodovatelná společnost, která podniká v oblasti návrhů, prodeje, podpory a oprav počítačového hardwaru (včetně osobních počítačů, pracovních počítačů a serverů, produktů pro vytváření sítí a zálohování), zobrazovacích technologií (včetně tiskáren), řešení v oblasti mobility a displejů, softwaru a služeb.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6912 – Michael S. Dell/Dell na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

